

## Durée de la convention

Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 29 septembre 1988 et est conclue pour une durée indéterminée. La partie la plus diligente peut dénoncer la convention pour des raisons motivées, moyennant un délai de préavis d'un an.

Les parties s'engagent à respecter et à exécuter strictement la présente convention.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 février 1989.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
L. VAN DEN BRANDE

## Duur van de overeenkomst

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 29 september 1988 en wordt afgesloten voor onbepaalde tijd. De meest gereede partij kan om gemotiveerde redenen de overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van één jaar.

De partijen verbinden zich ertoe deze overeenkomst strikt na te leven en uit te voeren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 februari 1989.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
L. VAN DEN BRANDE

F. 89 — 734

22 MARS 1989. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 17 décembre 1979 fixant le statut du président du Conseil national du Travail

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail, modifiée par la loi du 27 juillet 1979;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères;

Vu l'arrêté royal du 17 décembre 1979 fixant le statut du président du Conseil national du Travail;

Vu le protocole du 4 novembre 1987 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'avis motivé du Conseil national du Travail, émis le 20 décembre 1988;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. L'échelle de traitements qui figure à l'article 4 de l'arrêté royal du 17 décembre 1979 fixant le statut du président du Conseil national du Travail, est remplacée par l'échelle suivante :

678 549 — 905 915  
11<sup>1</sup> × 20 670  
(Cl. 24 a. — N1. — GB)

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
L. VAN DEN BRANDE

N. 89 — 734

22 MAART 1989. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1979 tot vaststelling van het statuut van de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1979;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 december 1979 tot vaststelling van het statuut van de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad;

Gelet op het protocol van 4 november 1987 waarin de conclusies van de onderhandelingen gevoerd binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, worden vermeld;

Gelet op het met redenen omkleed advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 20 december 1988;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De weddeschaal vermeld in artikel 4 van het koninklijk besluit van 17 december 1979 tot vaststelling van het statuut van de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad wordt door de volgende schaal vervangen :

678 549 — 905 915  
11<sup>2</sup> × 20 670  
(Kl. 24 j. — N1. — GB)

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1990.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 maart 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
L. VAN DEN BRANDE

F. 89 — 735

22 MARS 1989. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 19 décembre 1979 fixant les échelles de traitements du personnel du Secrétariat du Conseil national du Travail

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail, modifiée par la loi du 27 juillet 1979;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1961 fixant le statut du personnel du Secrétariat du Conseil national du Travail;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères;

Vu l'arrêté royal du 17 décembre 1979 fixant le statut du président du Conseil national du Travail;

N. 89 — 735

22 MAART 1989. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 1979 tot vaststelling van de weddeschalen van het personeel van het Secretariaat van de Nationale Arbeidsraad

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1979;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1961 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Secretariaat van de Nationale Arbeidsraad;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 december 1979 tot vaststelling van het statuut van de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad;

Vu le protocole du 4 novembre 1987 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'avis motivé du Conseil national du Travail, émis le 20 décembre 1988;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les échelles de traitements qui figurent à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 19 décembre 1979 fixant les échelles de traitements du personnel du Secrétariat du Conseil national du Travail, sont remplacées par les échelles suivantes :

avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990 :

— Président (R16)

678 549 — 905 915

11<sup>2</sup> × 20 670

(Cl. 24 a. — N1 — GB)

— Secrétaire adjoint (R15)

557 039 — 766 919

11<sup>2</sup> × 19 080

(Cl. 24 a. — N1 — GB)

Est fixé dans l'échelle spéciale mentionnée ci-après le traitement du traducteur-réviseur et du secrétaire-greffier adjoint qui comptent une ancienneté de grade de quatre ans :

a) avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988 :

289 199 — 447 732

3<sup>1</sup> × 8 904

1<sup>2</sup> × 8 755

9<sup>2</sup> × 13 674

(Cl. 24 a. — N1 — GB)

b) avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990 :

289 199 — 452 651

3<sup>1</sup> × 8 904

10<sup>2</sup> × 13 674

(Cl. 24 a. — N1 — GB)

Est fixé dans l'échelle spéciale mentionnée ci-après le traitement du secrétaire de direction qui compte une ancienneté de grade de quatre ans :

avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988 :

188 927 — 309 767

3<sup>1</sup> × 3 816

1<sup>2</sup> × 3 816

1<sup>2</sup> × 5 088

2<sup>2</sup> × 10 176

9<sup>2</sup> × 8 904

(Cl. 20 a. — N2 — GA)

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE

Gelet op het protocol van 4 november 1987 waarin de conclusies van de onderhandelingen gevoerd binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, worden vermeld;

Gelet op het met redenen omkleed advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 20 december 1988;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De weddeschalen vermeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 december 1979 tot vaststelling van de weddeschalen van het personeel van het Secretariaat van de Nationale Arbeidsraad worden door de volgende schalen vervangen :

vanaf 1 januari 1990 :

— Voorzitter (R16)

678 549 — 905 915

11<sup>2</sup> × 20 670

(Kl. 24 j. — N1 — GB)

— Adjunct-secretaris (R15)

557 039 — 766 919

11<sup>2</sup> × 19 080

(Kl. 24 j. — N1 — GB)

In de hiernavermelde bijzondere schaal wordt vastgesteld de wedde van de vertaler-revisor en van de adjunct-secretaris griffier die vier jaar graadanciënniteit tellen :

a) met ingang van 1 juli 1988 :

289 199 — 447 732

3<sup>1</sup> × 8 904

1<sup>2</sup> × 8 755

9<sup>2</sup> × 13 674

(Kl. 24 j. — N1 — GB)

b) met ingang van 1 januari 1990 :

289 199 — 452 651

3<sup>1</sup> × 8 904

10<sup>2</sup> × 13 674

(Kl. 24 j. — N1 — GB)

In de hiernavermelde bijzondere weddeschaal wordt vastgesteld de wedde van de directiesecretaris die vier jaar graadanciënniteit telt :

met ingang van 1 juli 1988 :

188 927 — 309 767

3<sup>1</sup> × 3 816

1<sup>2</sup> × 3 816

1<sup>2</sup> × 5 088

2<sup>2</sup> × 10 176

9<sup>2</sup> × 8 904

(Kl. 20 j. — N2 — GA)

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 maart 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE

F. 89 — 736

5 AVRIL 1989. — Arrêté ministériel dérogeant aux prescriptions de l'article 270.26.3 du Règlement général pour la protection du travail

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Vu l'arrêté du Régent du 27 septembre 1947 portant approbation des titres III, IV en V du Règlement général pour la protection du travail, notamment l'article 3;

2

N. 89 — 736

5 APRIL 1989. — Ministerieel besluit tot afwijking van de voorschriften van artikel 270.26.3 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gelet op het besluit van de Regent van 27 september 1947 tot goedkeuring van de titels III, IV en V van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, inzonderheid op artikel 3;